

Date: 5/08/2025

<u>Tender Name</u> : -E	stablishment of	a cultural cl	lub in T	Tuneadba	refugees	camp in (	Gadaref s	state.	
		ه لاية القضارف	گجئوں نے د	וולנינים וו	ة مجيبك	نادم تقاف	اع انشاء	م العط	u

## PR # 21687

Company Name:	
	اسم الشركة:
Address:	
	العنوان:
Contact Person:	
	ممثل الشركة:
Mobile Number:	رقم الموبايل:
Elect amail:	

الإغاثة الإسلامية عبر العالم منظمة تطوعية تعمل في السودان منذ العام 1991 ، تسعي لتخفيف المعاناة عن الفقراء في العالم دون تمييز للجنس او العقيدة او الاصل ومنذ بداية عملها في السودان نفذت المنظمة بنجاح العديد من مشاريع التنمية والاغاثة في قطاعات المياه واصحاح البيئة ، الصحة ، التعليم ، سبل العيش ، الطوارئ ودعم الأيتام.

هذا العطاء لإنشاء نادى ثقافي في معسكر الطنيدبه للأجئين بولاية القضارف. بولاية القضارف وفق الشروط المبينة أدناه.

1. يتم ملء البيانات في كراسة العطاء فقط، والأسعار يجب أن تكون شاملة كافة الرسوم

سيتم توقيع عقد إنشاء نادى ثقافى فى معسكر الطنيدبه للأجئين بولاية القضارف مع منظمة الإغاثة الإسلامية عبر العلام لمن يرسو عليه العطاء:

- أ. تقديم شهادة خلو طرف من الضرائب والزكاة
- ب. توريد كامل المواد خلال (7) يوما من تاريخ توقيع العقد.
- ج. يجب تقديم تفويض لتحيل ضرببة القيم المضافه 17% من ديوان الضرائب وإلا لن يتم دفعه للمورد .
  - د. للمنظمة لجنة فنية لها الحق في رفض المواد غير المطابقة للمواصفات عند الإستلام.
    - 2. فاتورة نهائية مختومة بختم الضرائب بعد تسليم المواد.
- 9. يتم سداد قيمة العطاء بالجنيه السوداني بشيك عقب إستلام كل الكميات بالمواقع المعنية و في التاريخ المحدد.
- 10. على من يرسو عليه العطاء تقديم شيك ضمان معتمد ما يعادل 10% من إجمالي قيمة العقد عند توقيعه .
  - 11. يرفق المتقدم:
  - أ. شهادة تسجيل الشركة/إسم العمل
  - ب. شهادات الخبرة السابقة والرخصة التجاربة
  - ج. اسكرين فورم (يستلم مع كراسة العطاء)
  - د. صورة من إثبات الشخصية لمجلس إدارة/مدراء/أصحاب العمل
- 12. يتم تقديم العطاءات في ظرف مغلق مختوم بالشمع الاحمر يكتب عليه ( عطاء إنشاء نادى ثقافى فى معسكر الطنيدبه للأجئين بولاية القضارف .) ويودع بصندوق العطاءات بمكتب المنظمة ولاية القضارف حى الجمهوريه جنوب . او مكتب المنظمة بولاية البحر الأحمر بورتسودان حى الخليج جوار دان للاثاث.
  - 13. الإلتزام بكل ما ورد من شروط أعلاه ، و لا ينظر في العطاءات غير المستوفية للشروط
- 14. لا يمكن فتح صندوق العطاءات لسحب كراسة العطاء بعد الإيداع وعلي من يرغب في الإنسحاب وضع خطاب يفيد ذلك في صندوق العطاءات
  - 15. المنظمة غير مقيدة بقبول أقل أو أعلى عطاء
  - 16. للمنظمة الحق في تجزئة العطاء متى تراءى لها ذلك ، كما لها الحق في إلغاء كل أو بعض بنود العطاء.
    - 17. اخر موعد لتسليم العطاءات في يوم الموافق 2025/08/11 م الساعة الثالثة ظهرا.

## 

in Gedaref, Sudan

Description	unit	Quntity	Unit price	Total price
Supply, manufacturing and drilling (30*30*50) For	No	25		
fanceing (30*30*50) حفر مقاس 30*30*6 للسور التوزيع				
بين كل وحده وآخري علي حسب التصميم الهندسي				
Supply, manufacturing and drilling (30*30*50) For	NO	14		
Bulidingحفر حفر مقاس التوزيع بين كل وحده وآخري علي حسب				
التصميم الهندسي 30*30*50				
This includes excavation 40*40*50 to depth of 50 cm along the strip foundation. Followed by backfiling with suitable materials sand to a height of 10 cm above ground level. The surface is then leveled. A cement mix 1:6 is prepared and used to bulid the foundation with bricks (one-and a half brick) to a height of 10 cm above ground level. bonding is installed for stability. and finally. a quality check is done using a spirit level to معنوب المعالفية ال	M2	16		
فحص جودة باستخدام ميزان الماء للتحقق من استواء الأساس واستقامته				
Supply well- grated redsoil soft sand and conduct backfilling for the internal Area for Room 4*4 and Semi Shaded Area 10*5, watered & well compacted to achieve the required density by 15 centmenter raise. the selected material to be approved by the engineer.  4 * 4 فيفر رمل ناعم مبشور جيدًا وإجراء ردم للمنطقة الداخلية لغرفه 4 * 4 ويتم ربها وضغطها جيدًا لتحقيق الكثافة ومنطقة شبه مظللة 8 * 4 ، ويتم ربها وضغطها جيدًا لتحقيق الكثافة المطلوبة بارتفاع 15 سم. يجب موافقة المهندس على المواد المختارة	M3	7.2		

M3	15		
NO	14		
M2	20		
IVIZ	30		
I		1	
		NO 14	NO 14

Supply and installation of two horizontal steel pipes, size 3×6 cm with a thickness of 3 mm, for a 10×5 meter span. One pipe is to be installed at a height of 1.5 meters from ground level, and the other at 2.5 meters from ground level and above 2 meter for two opening for area that wigth 5 meter. The work includes fabrication of a frame for expanded metal mesh (3 mm thick), including the installation of flat steel strips (2.5 mm thick) to weld the mesh onto the frame. All works include welding, anti-rust protective coating, and final painting after approval by the supervising engineer. All works shall be executed in accordance with engineering standards and the supervising engineer's damagenery's and executed in accordance with engineering standards and the supervising engineer's and executed in accordance with engineering standards and the supervising engineer's and executed in accordance with engineering standards and the supervising engineer's and executed in accordance with engineering standards and the supervising engineer's and executed in accordance with engineering standards and the supervising engineer's and executed in accordance with engineering standards and the supervising engineer's and executed in accordance with engineering standards and the supervising engineer's and executed in accordance with engineering standards and the supervising engineer's and executed in accordance with engineering standards and the supervising engineer's and executed in accordance with engineering standards and the supervising engineer's and executed in accordance with engineering standards and the supervising engineer and executed in accordance with engineering standards and the supervising engineer's and executed in accordance with engineer and executed in accordance with executed in accordance with executed in acco	ML	24	
تنفیذ إطار معدني لتثبیت شبك معدني (سیکسبندة) بسمك 3 ملم، شاملاً ترکیب خوصات من صاج حدیدی بسمك 2.5 ملم لتلحیم الشبك علیها.			
الأعمال تشمل جميع اللحامات والمعالجة بمادة مقاومة للصدأ، يليها طلاء			
نهائي بعد الاعتماد من المهندس المشرف، وذلك حسب أصول الصناعة			
ورؤية المهندس.			
Supply and construction of brick walls For Sime Shaded Area 10*5 with a thickness of half a brick using a cement mortar mix ratio of 1:2:4, with a height of 1.5 meters. The work includes internal and external plastering and complete finishing works with painting, all in accordance with professional standards and	M2	40	
under the supervision of the site engineer.			
مباني من الطوب بسمك نصف طوبة باستخدام خلطة إسمنتية بنسبة 1:4،			
بارتفاع 2.5متر، شاملة أعمال البياض الداخلي والخارجي وكامل أعمال			
النقاشة والطلاء عدد الامتار المربعه *2، وذلك حسب أصول الصناعة			
وتحت إشراف المهندس المشرف.			

Supply and installation of a truss structure made of	NO	6	
heavy-duty steel pipes size 3×6 with a thickness of 4			
mm, with a height of 0.75 meters. The structure			
includes four internal support braces made from the			
same type of pipes, in accordance with the design and			
engineering standards. The work includes the			
installation of cross purlins at the beginning and end of			
the span using the same type of pipe, spaced at 0.35 meters transversely and 0.50 meters longitudinally, or			
as per the design and the supervising engineer's			
instructions. The item includes all welding, assembly,			
anti-rust protective coating, and final painting as per			
the required project color.			
تورید وتنفیذ هیکل جملون مصنوع من مواسیر حدیدیه تقیله مقاس 3×6			
بسمك 4 ملم، بارتفاع 0.75 متر، يتكون من أربع قواطع دعم مصنوعة من			
نفس نوعية المواسير وفقاً للتصميم الفني وأصول الصناعة. يشمل العمل			
تركيب مدادات عرضية من نفس نوعية المواسير في بداية ونهاية الفراغ،			
موزعة بعرض كل 0.35 متر وطولياً كل 0.50 متر أو حسب التصميم			
وتوجيهات المهندس المشرف. يشمل البند جميع أعمال اللحام والتركيب			
والطلاء بمادة عازلة للصدأ، تليها طبقة طلاء نهائية حسب اللون المطلوب			
لتصميم المشروع.			
Supply and installation of a roof made of dry grass	M2	48	
(thatch) in multiple compacted layers to prevent water			
penetration and light transmission. The thatch shall be			
densely packed and installed in accordance with traditional craftsmanship and upon approval of the			
supervising engineer.			
توريد وتركيب سقف من الأعشاب الجافة (القش) بعدة طبقات مع دمكها			
جيداً لضمان منع تسرب المياه والضوء، وذلك حسب أصول الصناعة			
التقليدية، وبعد اعتماد التنفيذ من قبل المهندس المشرف.			

Provide and erect hinged pressed steel doors from a reputable source. All should be made of 1.2mm steel box-section and 8mm steel sheets. Frame dimensions are: 8x4cm and 6x3cm for doors. Rate to include ironmongery and factory powder painted, fastener, bolts, hinges, cutting, welding, Finishing, locks as per drawings and specifications. Sample to be approved by cryater and specifications. Sample to be approved by cryater and specifications. Sample to be approved by and an accurate fixed provided and specifications. Sample to be approved by an accurate fixed provided fix	INFO		
Provide and fix Door type (1*2.20m) two room	NO	1	
توفير وتركيب باب من نوع (1*2.20م) لغرفه			
Supply of prefabricated windows from an accredited company according to the measurements: 0.9 meter in height and 1.2 meters in width, closed, reinforced plastic, vision-blocking, including hinges, installation, وعصدر تصنيع handle, and welding.  بالتفاصيل المطلوبه حسب القياسات: ارتفاع 0.9 متر وعرض 1.2 متر، مغلقة، بلاستيكية مقواة، مانعة للرؤية، شاملة المفصلات، التركيب، المقبض، واللحام	NO	2	

Supply and installation of 3-inch galvanized coated pipes with 5 mm thickness, including concrete casting. The work involves supplying and installing 2.5 -meterhigh galvanized coated pipes, embedded into the ground at a depth of 0.5 meters, using two angle pieces (duster type) per post. Concrete shall be poured using a mix ratio of 1:3:6, and placement shall follow the approved engineering design. The work also includes installation of two horizontal steel connecting pipes (3×6 cm, 3 mm thick), positioned at 0.5 meters and 1.5 meters above ground level. All components shall be securely fixed to ensure structural stability and painted with an anti-rust protective coat followed by final finishing paint as per the approved design and the number of number of the num	MIL	50	
Supply and installation of hollow metal mesh with a thickness of 35 mm. The mesh sample shall be approved by the supervising engineer prior to installation. The mesh is to be installed vertically to reach a height of 2 meters above ground level, using two or more panels as required. Installation shall be carried out using appropriate fastening or welding methods, in accordance with craftsmanship standards and upon approval by the engineer. Special attention shall be paid to secure attachment and final acceptance by the supervising engineer.  it is a secure attachment and final acceptance by the supervising engineer.  it is a secure attachment and final acceptance by the supervising engineer.	ML	50	

	T	Т	T	T 1
يصل إلى ارتفاع 2 متر من منسوب الأرض، بواقع قطعتين أو أكثر حسب				
الحاجة وأصول الصناعة وتحت إشراف المهندس. يشمل التركيب التثبيت				
باستخدام طرق الربط والتثبيت المناسبة أو اللحام حسب ما يقرره				
المهندس، مع التأكيد على إحكام التثبيت واعتماد العمل من قبل المهندس				
المشرف.				
<del></del>				
	342	10.0		
Excavation of latrine pit; Squre pit of the measurements of 2m width, 3m length and 3.3m depth.	M3	19.8		
Excavation should be as per drawings and standard				
technical specification. Price inclusive of planning, excavation & filling of sides if necessary, removal of				
soils and disposal of it out of site and clearance of beds				
to the required depth as per technical drawings.				
مرحاض؛ حفرة مستطيله الشكل بأبعاد ٢ متر عرضًا، ٣ أمتار طولًا، و٣٠٣				
متر عمقًا. يجب أن يكون الحفر وفقًا للرسومات والمواصفات الفنية				
القياسية. يشمل السعر التخطيط، والحفر، وردم الجوانب عند الحاجة،				
وإزالة التربة والتخلص منها خارج الموقع، وتنظيف أحواض المراحيض				
بالعمق المطلوب وفقًا للرسومات الفنية				
supply and install lining for the pit catch other set	JOB	2		
comprising of 4 welded metallic drums /barrels (each of standard height 0.875mm Including clearing the site				
توريد وتركيب بطانة لحفرة الحفرة ومجموعة أخرى مكونة من 4				
براميل/براميل معدنية ملحومة (كل منها بارتفاع قياسي 0.875 مم بما في				
ذلك تطهير الموقع				
Supply well- grated red soil and conduct backfilling	M3	20		
between retaning wall and lining component, watered & well compacted to achieve the required density. the				
selected material to be approved by the engineer.				
تربة حمراء جيدة الطحن وإجراء أعمال الردم بين جدار العزل ومكونات				
البطانة، وبتم ربها وضغطها جيداً لتحقيق الكثافة المطلوبة. يجب أن تتم				
الموافقة على المواد المختارة من قبل المهندس				
	l	1	l .	I

backfilling Around latrine width 1 meter and height	M3	3	
0.3mردم حول المرحاض بعرض متر واحد وارتفاع 0.3 متر			
Rates shall include but not limited all equipment necessary for transferring, depositing and discharging concrete, all types of frameworks required to give fairface concrete, all struts bracing, scaffolding or staging and accessories, all materials including reinforcing steel bars, tying wire, cement, sandetc. watering and bars, tying wire, cement, sandetc. watering and bars, tying with clean water for at least 5 days. It limits that the property of	INFO		
الخرسانة، وجميع أنواع الإطارات المطلوبة لإعطاء الخرسانة ذات الوجه			
العادل، وجميع الدعامات أو الدعامات أو السقالات أو التجهيز والملحقات،			
وجميع المواد بما في ذلك قضبان الفولاذ المسلحة، وسلك الربط،			
والأسمنت، والرمل إلخ. الري والمعالجة بالماء النظيف لمدة 5 أيام			
على الأقل			
Provide and install toilet seat (Eastern type) from recognized manufacturer, without water cistern and to be install on the pit slab over the drip hole after	NO	2	
making suitable adjustment and as the drawings.			
وتركيب مقعد المرحاض (النوع الشرقي) من الشركة المصنعة المعترف بها،			
بدون خزان مياه ويتم تركيبه على بلاطة الحفرة فوق فتحة التنقيط بعد			
إجراء التعديل المناسب وكما هو موضح في الرسومات			
Provide and apply reinforcement concrete (grade 25)	M3	1	
mix 1:2:4 Y16@15C/C for sabl thickness 0.15mتوفير			
وتطبيق خليط الخرسانة المسلحة (الدرجة 25) بنسبة 1:2:4			
Y16@15C/C السمك الرمل 0.15 متر			
Provide and construct side partitions 2.5 m high for superstructure made up zinc sheet 35mm thickness and purlins of heavy square pipes 3 * 6 The work includes of a skylight with dimensions of (0.4 * 0.4)m of the expend and the angle with painting and installing logo includes welding and installation according to the principles of workmanship and the directives of the	M2	30	
supervising engineer توفير وتنفيذ قواطع جانبية بارتفاع 2.5 متر			
للهيكل العلوي مصنوعة من صاج الزنك سمك 35 مم وأعمدة من الأنابيب			
المربعة الثقيلة 3 * 6 ويشمل العمل نافذة سقفية بأبعاد (0.4 * 0 (4.متر			

بشبك مانع للذباب من الامتداد والزاوبة مع طلاء وتركيب الشعار يشمل			
بسب عدم عدب من معمد والرويد مع عدر وربيب المشرف اللحام والتركيب حسب أصول الصنعة وتوجيهات المهندس المشرف			
التحام والتركيب حسب اصول الصنعة وتوجيهات المهندس المسرف			
Supply and installation of pillars of angle 2 inch 5mm 0.5 m under ground level and 2.5 m high using plain	NO	6	
concrete with mix ratio 1:3:6.			
بوصة 5 مم 0.5 متر تحت مستوى الأرض وارتفاع 2.5 متر باستخدام			
الخرسانة العادية بنسبة خلط 6:3:1			
Provide and erect hinged pressed steel doors from a reputable source. All should be made of 1.2mm steel	INFO		
box-section and 8mm steel sheets. Frame dimensions are: 8x4cm and 6x3cm for doors. Rate to include			
ironmongery and factory powder painted, fastener,			
bolts, hinges, cutting, welding, Finishing, locks as per			
drawings and specifications. Sample to be approved by			
engineer. قركيب أبواب فولاذية مضغوطة بمفصلات من مصدر			
تصنيع بالتفااصيل المطلوبه. جميع الأبواب مصنوعة من فولاذ صندوقي			
بسمك $1.2$ مم وصفائح فولاذية بسمك $8$ مم. أبعاد الإطار: $8  imes 4$ سم و $6$			
× 3 سم للأبواب. يشمل السعر الأدوات المعدنية والطلاء المصنعي، وأدوات			
التثبيت، والمسامير، والمفصلات، والقطع، واللحام، والتشطيب، والأقفال،			
وفقًا للرسومات والمواصفات. يجب اعتماد العينة من قبل المهندس			
Provide and fix Exterior Door type (0.80*2.20m)m	NO	2	
وتركيب باب خارجي نوع (0.80*2.20م)م			
Supply and installation of a 4-inch pipe with a length of 3 meters for ventilation, including all connection	NO	2	
accessoriesتوريد وتركيب ماسورة تهوية مقاس 4 بوصة وطول 3			
متر مع كافة ملحقات التوصيل			
Site clearance and cart away all the debrise to entrance	JOB	1	
environmental measures surrounding the construction			
siteتنظيف الموقع ونقل جميع الحطام إلى المدخل واتخاذ التدابير البيئية			
المحيطة بموقع البناء			

Supply materials and construct a portable handwashing station with barrel size 80 liters installed on a 1m steel stand. This includes supplying 1" PVC pipe for waste water drainage. The drainage channel will be connected to a soak away pit of dimensions depth=0.3m, length=0.3m and width=0.3m. The handwashing station must be installed within 10 steps from the latrine. Logo must be Printed Using Oil that it is a Logo must be printed Using Oil That is a print which is a print which is a print at late a print and it is a print at late a print and it is a print at late a print and it is a print at late a print and it is a	NO	1	
الصرف بحفرة امتصاص بعمق 0.3 متر، وطول 0.3 متر، وعرض 0.3			
متر. يجب تركيب محطة غسل الأيدي على بُعد 10 خطوات من المرحاض.			
يجب طباعة الشعار باستخدام طلاء زيتي			
Supply and installation of a solar power system sufficient to operate a standard LED TV and charge mobile phones. The system shall include:  * Solar panel(s) with a total capacity of at least **150–200 watts**  * Charge controller (MPPT or PWM) compatible with the system size  * Deep cycle battery (AGM or lithium) with a capacity of at least **100Ah, 12V**  * Inverter (if AC TV is used) with minimum **300W capacity**  * Wiring, mounting structure, and protection devices The system should be designed for off-grid operation and approved by the supervising engineer.  تورید وترکیب نظام طاقة شمسیة نتشغیل جهاز تلفاز (LED) وشحن النظام ما یلي:	NO	4	
*ألواح طاقة شمسية بقدرة إجمالية لا تقل عن **150 إلى 200 واط**			
*منظم شحن MPPT) أو (PWM مناسب لحجم النظام			
*بطارية عميقة التفريغ AGM) أو ليثيوم (بسعة لا تقل عن **100 أمبير			
ساعة، 12 فولت**			
*محول كهربائي) في حال استخدام تلفاز (AC بقدرة لا تقل عن **300 واط**			
*الكوابل والهيكل الحامل ووسائل الحماية الكهربائية			
يتم تصميم النظام ليعمل خارج الشبكة، ويتم اعتماده من قبل المهندس			
المشرف.			

Installation of the solar power system shall include the following:	JoB	1	
* Mounting of solar panels on a fixed or adjustable structure, securely anchored and oriented to maximize sun exposure based on site conditions.  * Installation of charge controller in a safe, ventilated, and easily accessible location.  * Battery installation in a dry, ventilated space, with proper enclosure to prevent unauthorized access or damage.  * Inverter (if applicable) to be installed close to the battery with minimal DC cable distance to reduce losses.  * All wiring shall be neatly routed, protected by conduits, and labeled.  * Use of appropriate fuses or breakers for protection between components.  * Final testing of system functionality and voltage levels, followed by commissioning and approval by the supervising engineer.			
تشمل مواصفات تركيب نظام الطاقة الشمسية ما يلي:			
*تركيب الألواح الشمسية على هيكل ثابت أو قابل للتعديل، وتثبيتها بإحكام مع توجيهها لتحقيق أقصى استفادة من ضوء الشمس وفقًا لموقع التركيب.  *تركيب منظم الشحن في مكان آمن، جيد التهوية، وسهل الوصول.  *تثبيت البطارية في مكان جاف وجيد التهوية، داخل صندوق مخصص للحماية ومنع الوصول غير المصرح به أو التعرض للتلف.  *في حال وجود محول كهربائي، يتم تركيبه بالقرب من البطارية مع تقليل المسافة بينهما لتقليل الفاقد الكهربائي.  *تمديد الأسلاك بشكل منظم داخل مواسير حماية، مع التأكد من وضع علامات توضيحية عليها.  *استخدام الفيوزات أو القواطع المناسبة بين المكونات لحماية النظام.  *إجراء اختبار نهائي للتأكد من كفاءة النظام وقراءات الجهد، ثم تشغيل النظام واعتماده من قبل المهندس المشرف.  *Sub-Total			
Sub-Total			
VAT 17%  Grand-Total			
	]		

Total Amount in words	
Company Name	
Authorized person Name	
Signature & Stamp:	